

Перевод С. Заяицкого и А. Ефременкова

23 октября 1815 г.

Mäßig [Умеренно]

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

нар *p*

1. Ты зна-ешь край? Ли - мо - ны там цве - тут, пло -
 2. Ты зна-ешь дом? Там бле-щет ряд ко - лонн, си -
 1. Kennst du das Land, wo die Zi - tro - nen blühen, im
 2. Kennst du das Haus? Auf Säu - len ruht sein Dach, es

- дыв ли-стве го - рят и вет - ки гнут, там
 - я - ет зал, ог - ня - ми о - за - реи, и
 dunk - len*) Laub die Gold - o - ran - gen glühen, ein
 glänzt der Saal, es schim - mert das Ge - mach, und

ве - тер тих и так чи - ста ла - зурь, там
 мра - мор ста - туй смот - рит на ме - ня: ска -
 sanf - ter Wind vom blau - en Him - mel ueht, die
 Mar - mor - bil - der stehn und sehn mich an: Was

*) у Гёте: im dunkeln.

лавр и мирт не знают снеж - ных бурь.
 - жи, по - ве - дай, что с то - бой, ди - тя?
 Myr the still und hoch der Lor - beer steht,
 hat mandir, du ar - mes Kind, ge - tan?

cresc.

Зна - ешь ли ты?
 Зна - ешь ли ты?
 kennst du es wohl?
 kennst du es wohl?

pp

Etwas geschwinder [Несколько быстрее]

Ту - да, ту -
 Ту - да, ту -
 Da - hin, da -
 Da - hin, da -

p *cresc.* *f*

- да, ту - да, лю - би - мый мой, уй -
 - да, ту - да, за - щит - ник мой, уй -
 - hin! da - hin möcht' ich mit dir, o -
 - hin! da - hin möcht' ich mit dir, o -

sp

- дем мы на - все - гда ,
 - дем мы на - все - гда ,
 mein Ge - lieb - ter, ziehn;
 mein Be - schüt - zer, ziehn;

ту - да ,
 ту - да ,
 da - hin,
 da - hin,

p *cresc.*

ту - да , ту - да !
 ту - да , ту - да !
 da - hin, da - hin!
 da - hin, da - hin!

Ту - да , лю - би - мый
 Ту - да , за - щит - ник
 Da - hin möcht' ich mit
 Da - hin möcht' ich mit

f *p* [simile]

мой, уй - дем мы на - все -
 мой, уй - дем мы на - все -
 dir, o mein Ge - lieb - ter,
 dir, o mein Be - schüt - zer,

cresc.

- гда , ту - да , ту - да , ту -
 - гда , ту - да , ту - да , ту -
 ziehn, da - hin, da - hin, da -
 ziehn, da - hin, da - hin, da -

f *ff*

^{*)} В первом издании и издании Фридендера - *f*.

- да, ту - да!
 - да, ту - да!
 - hin! da - hin!
 - hin! da - hin!

Wie oben [В первоначальном темпе]

3. Ты зна - ешь высь ту - ман - ных гор - ных круч? Там
 3. Kennst du den Berg und sei - nen Wol - ken - steg? Das

мул бре - дет тро - по - ю меж - ду туч, в пе -
 Maul - tier sucht im Ne - bel sei - nen Weg, in

- ще - рах жив дра - ко - нов дров - ний род; гре -
 Höh - len wohnt der Dra - chen al - te Brut, es

- МИТ об - вал и во - до - пад ре - вет,
stürzt der Fels und ü - ber ihn die Flut,

fp

Зна - ешь ли ты?
kennst du ihn wohl?

pp

Etwas geschwinder [Несколько быстрее]

Ту - да, ту - да,
Da - hin, da -

p cresc. f

- да, ту - да, о мой о - тец, уй -
- hin! da - hin geht un - ser Weg!

fp

- дем мы на - все - гда! Ту - да,
Va - ter, laß uns ziehn! Da - hin,

p [cresc.]

ту - да, ту - да! Ты - да, о мой о -
 da - hin, da - hin! da - hin geht un - ser

[simile]

- тец, уй - дем мы на - все - гда! Ты -
 Weg! o - Va - ter, laß uns ziehn! Da -

- да, ту - да, ту - да,
 - hin, da - hin, da - hin,

ту - да!
 da - hin!

*) В первом издании и издании Фридендера - *f*.